



MODEL: IE-DH45J-1500

SI RUŠILNO KLADIVO
HR ČEKIĆ ZA LOMLJENJE
BIH ČEKIĆ ZA LOMLJENJE
SRB ČEKIĆ ZA RUŠENJE
MK ЧЕКАН ЗА РУШЕЊЕ
AL TRAPAN GODITËS
KS ЧЕКАН МЕ GODITJE
GB DEMOLITION HAMMER

NAVODILA ZA UPORABO
PREVOD ORIGINALNIH UPUTA
PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
PËRKTHIMI I UDHËZIMEVE ORIGJINALE
PËRKTHIMI I UDHËZIMEVE ORIGJINALE
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Namenska upotreba

Čekić za rušenje namenjen je za udarno lomljenje betona, kamena kao i za klesanje uz upotrebu odgovarajućih dleta. Čekić za rušenje koristite isključivo sa originalnim priborom i samo, kako je opisano u ovim uputstvima za upotrebu. Svaka drugačija upotreba smatraće se neodgovarajućom i može dovesti do materijalne štete ili čak do telesnih oštećenja. Ne preopterećujte čekić za rušenje!

Uputstva za upotrebu

- Ove uputstva za upotrebu odnose se na ovaj aparat. Sadrže važne informacije o početku korišćenja i rukovanja proizvodom.
- Pre početka korišćenja aparata, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu, posebno sigurnosne uputstva.
- Nepridržavanje ovih uputstava za upotrebu može dovesti do ozbiljnih fizičkih povreda ili oštećenja aparata.
- Uputstva za upotrebu zasnovan su na standardima i propisima koji su na snazi u Evropskoj uniji.
- U inostranstvu takođe poštuju propise i zakone svake zemlje.
- Čuvajte uputstva za upotrebu za kasnije korišćenje. Ako svoj aparat dajete trećim stranama, istovremeno morate priložiti i ove uputstva za upotrebu.

Objašnjenje znakova

U uputstvima za upotrebu ili na aparatu navedeni su sledeći simboli i reči upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj simbol/reč označava rizik, koji, ako se ne izbegne, može rezultovati materijalnim oštećenjem, smrću ili teškom fizičkom povredom.



NAPOMENA!

Simbol pruža korisne dodatne informacije o korišćenju aparata.



UPOZORENJE!

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz nepravilne upotrebe aparata, nepravilnog održavanja i intervencija na aparatu, u cilju zamene delova ili modifikacije. Intervencije na aparatu može izvoditi samo ovlašćeni serviser proizvođača aparata.

**UPOZORENJE**

Nepridržavanje uputstava i upozorenja sadržanih u ovom priručniku može prouzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne povrede. U slučaju upotrebe aparata, gde njegovi metalni delovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili sa vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), uvek držite aparat za plastičnu, izolacionu ručku.

GLAVNI SASTAVNI DELOVI ALATA I PREKIDAČA

1. Prekidač za uključenje/isključenje
2. Dugme za blokiranje prekidača za uključenje/isključenje
3. Stezna glava
4. Prednja ručica
5. Poklopac otvora za podmazivanje
6. Vijak bočne ručice
7. Dugme za podešavanje brzine udaraca/okretaja



OBJAŠNENJE SIMBOLA



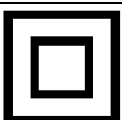
UPOZORENJE! Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputstva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom



Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti



Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputstva koja su opisana u priručniku



Simbol za klasu II



Visoki napon! Opasnost od strujog udara

n0

Brzina obrtaja

~

Izmenični napon



Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)



Obavezna je upotreba zaštitne opreme za zaštitu sluha (čepići, prigušivači)



Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme



Obavezna je upotreba lične zaštitne opreme za zaštitu dišnih organa.



PAŽNJA! Prilikom okretanja pila se greje. Mogućnost opekotina!



Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica



Obavezna je upotreba zaštitnih cipela

ZAHTEVI OKOLINE

Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.

**UPOZORENJE!**

Ne preopterećujte uređaj. Preopterećenje i višekratno blokiranje motora može oštetiti uređaj, a posledično se time smanjuje vek trajanja proizvoda.

**UPOZORENJE!**

Alat nije namenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

OPŠTA SIGURNOSTNA UPUTSTVA**UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnostna upozorenja i upute, koja su navedena u Priručniku

Nepoštivanje bezbjedostnih upozorenja, može dovesti do rizika, ispostavljanju ljudi i domaćih životinja električnom udaru, požaru i ozbiljnim posledicama.

Sačuvajte sva bezbjednostna upozorenja i uputstva (kao i ona koja su nalijepljena na alatu) za ubuduće.

U bezbednosnim uputstvima se koristi izraz „električni alat” koji se odnosi na električne alate, koji se napajaju iz električne mreže (preko električnog kabla), kao i na električne alate, koji se napajaju preko akumulatorskih baterija (bez električnog kabla).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Obezbijedite, da bude radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuređeno i tamna okolina izaziva nesreću.
- Ne koristite alata u eksplozivnoj atmosferi npr: u u blizini eksplozivnih tekućina, plina i praha. Iskre koje se generišu prilikom rada motora, mogu da prouzrokuju palenje plina i praha.
- Ne dozvolite da se na radnom području, prilikom rada sa uređajem, nalaze djeca ili treća lica (posmatrači). Skretanje pažnje prilikom rada, može dovesti do gubljenja kontrole.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač alata mora odgovarati utičnici na električnoj mreži (ako alat ima kabal za napajanje). Nikada i pod nikakvim uslovima ili razlogom, neprerađujte utikača. Nekoristite nikakvih adaptera kod uzemljivanja uređaja.** Standardni, neprerađivani utikači i utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakte sa tijelom sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, šporeta, i frižideri.** U slučaju da je vaše tijelo uzemljeno, se opasnost od električnog udara jako povećava.
- c) **Neizlažite alat kiši ili vlagi.** Ulaz vode u alat snažno povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Sa priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne koristite kabla za nošenje, vučenje ili za isklapanje uređaja. Kabal nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim ivicama ili pokretnim predmetima.** Oštećeni ili upleteni kabal, povećava mogućnost električnog udara .
- e) **V slučaju korištenja uređaja vani, koristite odgovarajuće produžetke, kojisu namijenjeni za vanjsku upotrebu.** Korištenje odgovarajućog nastavka smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neophodno, koristite samo mrežu koje je osigurano sa zaštitnim prekidačima nadiferencionalni napon –FID (RCD).** Korištenje FID prekidača smanjuje opasnost strujnog udara.

LIČNA SIGURNOST

- a) **Kod rada sa uređajem budite oprezni, uvijek pazite šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaja kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje na radu sa uređajem, može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh.** Korištenje lične zaštitne opreme, sobzirom na uslove rada, kao što je maska za prašinu, obuća koja se neklize, šljem, zaštitnici sluha, smanjuje opasnost tjelesnih povreda.
- c) **Spriječite samopalenje. Prije priključenja uređaja na električnu mrežu, prije nego ga hoćete dići ili prenositi, uvijek predhodno provjerite i obezbijedite, da je prekidač uređaja isključen.** Prenosjenje alata sa prstom na prekidaču ili priključenje na mrežu kod uključenoga prekidača, može da izazove nesreću.
- d) **Prije pokretanja i uključenja uređaja, skinite sa istoga sve nastavke i druge ključeve.** Ključ koji ostavite na rotirajućem dijelu uređaja. Može da prouzrokuje tjelesne povrede.
- e) **Ne naginjite se previše daleko. Za vrijeme rada stalno, si obezbijedite tvrd oslonac i dobru stabilnost.** Time ćete da obezbijedite dobru kontrolu uređaja, u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) **Odgovarajuće se obucite. Ne nosite široke garderobe ili nakita. Obezbijedite da kosa, odijelo i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim dijelovima uređaja.** Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti široke dijelove odijela, nakit, dugu kosu. Dugu kosu zavezite te ih pokrite zaštitnim sredstvom.
- g) **Ukoliko ima alat priključak za usisivanje i sistem za skupljanje praha, uvijek obezbijedite njegovo pravilno namještanje i priključenje.** Upotreba sistema za skupljanje praha može smanjiti uticaj izlaganja emisiji i štetnim uticajima praha.

UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA

- a) **Ne preopterećujte uređaja. Koristite odgovarajući uređaj-alat za vaše radove.** Pravilno izabran alat, će vršiti pravilnije i bolje i sigurnije zadati rad, na način, za koji je bio izrađen.
- b) **Ne upotrebljavajte alat, ako prekidač za uklop i isklop neradi.** Bilokoji alat, koji se ne može koristiti sa prekidačem, je opasan te ga treba odmah ispraviti.
- c) **Prije bilo kakvog rada na alatu, sa namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili ostavljanje, izvucite utikač iz utičnice električne mreže.** Takve preventivne bezbjednostne radnje, smanjuju opasnost samopokretanja rada.
- d) **Kada alat ne koristite (i kada ga ostavljate samo na kratko vrijeme) ga ostavljajte na mjestima, koja su van dohvata djece. Ne dozvolite korištenja alata osobama, koja nisu dobro upoznate sa upustvom, koja se nalaze u Priručniku.** Alat u rukama nevještih i neusposobljenih korisnika, je opasan.
- e) **Održavanje alata. Provjerite moguće netačno podešavanje, slabu pričvršćenost gibljivih dijelova, mogućnost loma dijelova i ostale uslove, koji utiču na djelovanje alata.** Puno nesreća prouzroče alati slabo održavani.
- f) **Obezbijedite, da su rezni alati oštri i čisti.** Nadzor i vođenje alata, kod koga se upotrebljava pravilno održavan alat za sječenje, je lakše i sigurnije.
- g) **Alat, pribor i nastavke, itd. koristite u skladu sa upustvom, koja su sadržana u tome Priručniku poštujući radne uslove i vrstu rada, koji treba odraditi.** Upotreba alata za drugčije namjene, od predviđenih, može dovede do opasne situacije.

SERVISIRANJE

- a) Alat servisirajte samo kod ovlaštenog servisera proizvođača alata koristeći samo orginalne rezervne dijelove.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ELEKTRIČNE RUČNE, PRENOSNE ALATE

- a) Tokom korišćenja obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- b) Koristite dodatnu (bočnu) ručku, koja je priložena alatu. Gubitak stabilnosti može dovesti do fizičkih povreda.
- c) U slučaju korišćenja alata, gde njegovi metalni delovi dolaze u kontakt sa skrivenim električnim vodovima ili sa vlastitim električnim kablom, uvek držite alat za plastičnu izolacijsku ručku. Metalni delovi alata, u dodiru sa električnim vodovima, uzrokuju da alat postane tzv. "živ" (pod naponom). Nepoštivanje navedenog može dovesti do strujnog udara korisnika.
- d) U slučaju korišćenja postolja za pričvršćivanje alata, proverite i obezbedite njegovo pravilno sastavljanje i montažu. Ispravna montaža je važan bezbednosni aspekt u sprečavanju opasnosti od rušenja alata.
- e) Obezbedite pouzdanu montažu alata na postolje. Premeštanje alata na postolju može uzrokovati gubitak kontrole.
- f) Postolje postavite na tvrdu, ravnu i niveliranu podlogu. Postolje treba obezediti stabilno upravljanje alatom i stalan nadzor.
- g) Nemojte preopteretiti postolje i ne koristite ga kao merdevine ili naslon. Nepoštivanje gore navedenog može uzrokovati preopterećenje i prevrtanje. Upozorenje se odnosi samo na veća postolja.



UPOZORENJE!

Pre montaže i demontaže pribora na alat, uvek izvucite utikač iz utičnice električne mreže.

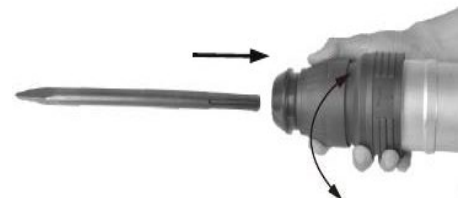


UPOZORENJE!

Proverite da li je alat isključen iz električne mreže pre nego što postavite sve delove i počnete s radom.

UMETANJE – UKLANJANJE SDS MAX ORODJA

- Pre umetanja alat očistite i stablo alata malo podmažite mašću.
- Povucite steznu glavu toliko, koliko je moguće.
- Alat umetnite u zareze i potisnite ga do graničnika.
- Proverite zaključavanje povlačenjem alata.
- Za uklanjanje alata ponovno povucite steznu glavu, izvucite alat i pustite steznu glavu.



Sačekajte da alat dostigne veliku brzinu pre nego počnete sa radom.

DLETO

Dobre rezultate ćete postići samo sa konusnim i oštrim dletima. Zato za dobre radne rezultate i dug životni vek koristite samo dleta koja su u dobrom stanju.



UPOZORENJE!

Rad sa dletom iziskuje malu potisnu snagu. Preveliki potisni pritisak nepotrebno opterećuje motor. Redovno proveravajte dleto. Tupa dleta zamenite sa novim.

DODATNA RUČICA

Dotatna ručica se može okrenuti za 360°. U željeni položaj je možete namestiti tako, da je oslobodite dugmetom za podešavanje (6). Po izboru željenog položaja ručicu pričvrstite sa dugmetom.



DUGME ZA POSTAVLJANJE BRZINE UDARACA/OKRETAJA

Brzina udaraca može se podesiti okretanjem dugmeta (7).



UPOZORENJE!

Nikada ne koristite mašinu bez postavljene prednje ručice!

POKRETANJE

- Dleta uvek moraju biti sigurno i čvrsto stegnuta u steznoj glavi.
- Iz bezbednosnih razloga uvek koristite mašinu sa postavljenom sigurnosnom ručicom.
- Pritisnite i zadržite dugme za Uključen/Isključen (1).
- Mašinu držite čvrsto obema rukama i pritisnite prekidač. Tako ćete kontrolisati mašinu i sprečiti njen povratni udarac.
- Da isključite mašinu otpustite dugme za Uključen/Isključen (1).

PREPORUKE ZA UPOTREBU

PLANIRANJE

1. Pre početka poslova rušenja pregledajte gradbeno stanje zgrade koju rušite, i susedne sastavne delove sa statičkog i konstrukcijskog stanovišta.
2. Proverite da li mogu nastati opasne materije, kao što su gasovi, pare i prašina. Preduzmite odgovarajuće zaštitne mere.
3. Odredite vrstu, stanje i položaj postojećih električnih, vodovodnih i gasnih cevi.
4. Odredite postupak rušenja u skladu sa lokalnim uslovima. Po potrebi postavite pomoćne sprave.

IZVOĐENJE

1. Saobraćajne, spasilačke i evakuacione puteve održavajte uvek čistim. Nebezbedno područje zatvorite, čak i ako prekinete sa radom trebate se uveriti da li može neko neovlašćeno lice ući u radno područje, naročito deca.
2. Prekinite sa radom odmah ako dođe nebezbedne situacije.
3. Sastavne delove nikada ne postavljajte ispod podkopa ili otvore do rušenja.
4. Redovno uklanjajte komade rušenja iz radnog prostora da bi ste sprečili spoticanje ili smanjili preopterećenost donjih ležećih komponenti. Ne preopterećujte tavane i noseće elemente gomilama otpada.

RUŠENJE**UPOZORENJE!**

Poslove rušenja, posebno kidanje zidova, treba unapred temeljno planirati! Preporučujemo, da sa radom počnete tek onda, kada se posavetujete sa stručnim licem i kada ste pregledali lomljive i susedne površine u pogledu konstrukcije, statike i stanja. Pazite da se noseći elementi ne urušavaju – smrtna opasnost!

1. Električni alat u vertikalnom položaju držite bezbedno obema rukama za glavnu i dodatnu ručicu.
2. Uključite električni alat i upotrebite malu silu, tako da se sam ne može nekontrolisano pomerati.
3. Iskoristite težinu električnog alata i pustite ga da radi svoj posao. Povećavanje pritiska na električni alat ne povećava njegovu efikasnost. Uvek držite električni alat tako da primenjena sila bude dovoljna da nadoknadi povratni pritisak.

PODMAZIVANJE

Mašina je fabrički pregledana i podmazana, tako da je spremna za trenutnu upotrebu. Mašina je u potpunosti zaptivena i zbog toga duže vremena nije potrebno nikakvo održavanje. Po isteku 60 radnih sati ili pri pojavi nejednakih udaraca treba podmazati mašinu ili zameniti ulje. Staro ulje odstranite i zamenite ga novim, po postupku.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Pre svake intervencije na alatu izvucite utikač iz utičnice.
- Za čišćenje plastičnih delova alata koristite vlažnu krpu. Ne koristite nikakva abrazivna sredstva ili oštre predmete.
- Ventilacijski otvori na kućištu motora uvek moraju biti prohodni i čisti. Pri čišćenju koristite meku četku ili kist.

OŠTEĆEN KABL NIKAD NE MENJAJTE SAMI. KABL MENJA OVLAŠĆENI SERVIS I PROIZVOĐAČA ALATA.

POPRAVAK

Koristite odgovarajući originalni pribor i rezervne delove proizvođača alata. Ako alat uprkos našoj kontroli kvaliteta i vašem odgovarajućem održavanju se pokvari, popravak vrši za to ovlašćeni serviser.

Pre nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži. Ni u kojem slučaju ne potapajte delove ili celi alat u tekućinu.


NAPOMENE

Ovaj alat nije namenjen za korišćenje osobama (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su bili upoznati sa uputstvima u vezi s korišćenjem alata od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Alat isključite i izvadite utikač iz električne mreže pre menjanja pribora.

| Problem | | Mogući uzrok | Popravak |
|---------|--|--|--|
| 1. | Motor se ne pokreće. | | Proverite, da li je uređaj pravilno uključena na električnu mrežu. |
| | | Kabl je oštećen. | Kabl treba zameniti u servisnoj radionici. |
| | | Osigurač je izbacio. | Proverite osigurače u omariću sa osiguračima. |
| | | Mogu se aktivirati osigurači ili zaštitni prekidači zbog lošeg strujnog napona, jer je motor bio preopterećen. | Proverite osigurače u omariću sa osiguračima. |
| | | Prekidač je pokvaren. | Prekidač treba zameniti u servisnoj radionici. |
| 2. | Motor teško dostiže potreban broj udaraca i nema snagu. | Presek produžnog kabla je premali, ili je kabl predug. | Proverite, da li produžni kabl ima minimalni poprečni presek 1,5 mm. |
| | | Prenizak napon mreže. | Proverite, da li se mrežni napon poklapa sa podacima na tipskoj pločici. |

TEHNIČKI PODACI

| NAZIV | MODEL: IE-DH45J-1500 | JEDINICA MERE |
|---|--------------------------------|---|
| Napon | 220-240; 50Hz | V (a.c.) |
| Snaga | 1500 | W |
| Snaga udarca | 45 | J |
| Broj udaraca | 900-2100 | min ⁻¹ |
| Masa | 10,87 | kg |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{p(A)}$ | 91,79 / K= 3 | dB(A) |
| Nivo zvučne snage $L_{W(A)}$ | 102,79 / K = 3 | dB(A) |
| Nivo vibracija (prednja ručica): Nivo vibracija (zadnja ručica): | 12,29 (K=1,5) 14,62 (K=1,5) | m/s ² |
| Razred zaštite | II. |  |

SPISAK DODATAKA

| |
|------------------------------------|
| 1 x SDS MAX konusno dleto 18x400mm |
| 1 x SDS MAX pločato dleto 18x400mm |
| 1 x 6-ugaoni ključ |
| 1 x inbus ključ |
| 1 x dodatna ručica |